

Journals

No. 73

Friday, February 3, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 73

Le vendredi 3 février 2012

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Ms. Savoie (Victoria), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill S-5, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters.

Mr. Toews (Minister of Public Safety) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Anne-Marie Robinson, the nominee for the position of President of the Public Service Commission. — Sessional Paper No. 8540-411-4-06. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M^{me} Savoie (Victoria), Vice-présidente et présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi S-5, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives.

M. Toews (ministre de la Sécurité publique), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Anne-Marie Robinson, candidate proposée au poste de présidente de la Commission de la fonction publique. — Document parlementaire n^o 8540-411-4-06. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Syria) Regulations (P.C. 2012-8), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-411-495-10. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Obhrai (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2012-10), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-411-495-11. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Annual Report on the Implementation of the Westbank First Nation Self-Government Agreement for 2008-2010. — Sessional Paper No. 8525-411-27.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report on the State of Inuit Culture and Society for the fiscal year 2009-2010. — Sessional Paper No. 8525-411-28.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning climate change (No. 411-0381);
- by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning hazardous products (No. 411-0382) and three concerning climate change (Nos. 411-0383 to 411-0385);
- by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning suicide prevention (No. 411-0386), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0387), four concerning gun control (Nos. 411-0388 to 411-0391), two concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (Nos. 411-0392 and 411-0393) and one concerning navigable waters (No. 411-0394);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning immigration (No. 411-0395) and one concerning the criminal justice system (No. 411-0396);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning climate change (No. 411-0397);
- by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 411-0398);

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie (C.P. 2012-8), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-411-495-10. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Obhrai (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C. P. 2012-10), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-411-495-11. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel de 2008-2010 sur la mise en oeuvre de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank. — Document parlementaire n° 8525-411-27.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'état de la culture et de la société inuites pour l'exercice 2009-2010. — Document parlementaire n° 8525-411-28.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0381);
- par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet des produits dangereux (n° 411-0382) et trois au sujet des changements climatiques (n^{os} 411-0383 à 411-0385);
- par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet de la prévention du suicide (n° 411-0386), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0387), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 411-0388 à 411-0391), deux au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^{os} 411-0392 et 411-0393) et une au sujet des eaux navigables (n° 411-0394);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'immigration (n° 411-0395) et une au sujet du système de justice pénale (n° 411-0396);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet des changements climatiques (n° 411-0397);
- par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet de la Société Radio-Canada (n° 411-0398);

— by Mr. Richards (Wild Rose), one concerning poverty (No. 411-0399).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised returns to the following questions made into Orders for Return on January 30, 2012:

Q-342 — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Since January 1, 2010, for each Minister, Minister of State and Parliamentary Secretary, how many times did he or she travel by government-owned or leased aircraft inside or outside of Canada, and for each trip: (a) what was the departure point and date; (b) what was the arrival point and date; (c) what type of aircraft was used; (d) who owned each aircraft; (e) who accompanied the Minister; (f) what was the purpose of the trip; (g) what is the source of funds and budget that was used to pay for each trip; (h) what was the total cost; and (i) what was the menu for in-flight meals made available to the Minister or other travelers? — Sessional Paper No. 8555-411-342-01.

Q-387 — Mr. Easter (Malpeque) — With regard to the Department of National Defence, since August 14, 2007: (a) how many times has the Minister of National Defence used military equipment for travel; (b) what type of equipment was used; (c) what is the detailed list of each trip; (d) what was the destination of each trip; and (e) what was the cost of each trip? — Sessional Paper No. 8555-411-387-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-5, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That Bill C-278, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

At 2:30 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

— par M. Richards (Wild Rose), une au sujet de la pauvreté (n° 411-0399).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses révisées aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents le 30 janvier 2012 :

Q-342 — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Depuis le 1^{er} janvier 2010, pour chaque ministre, ministre d'État et secrétaire parlementaire, combien de voyages ont été effectués à bord d'un aéronef appartenant au gouvernement ou nolisé à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, et pour chaque voyage : a) quels étaient le point de départ et la date; b) quels étaient le point d'arrivée et la date; c) quel type d'aéronef a été utilisé; d) qui était propriétaire de chaque avion; e) qui accompagnait le ministre; f) quel était le but du voyage; g) d'où venaient les fonds et le budget utilisés pour payer chaque voyage; h) quel a été le coût total; i) quel était le menu des repas servis durant le vol au ministre ou aux autres passagers? — Document parlementaire n° 8555-411-342-01.

Q-387 — M. Easter (Malpeque) — En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale, depuis le 14 août 2007 : a) combien de fois le ministre de la Défense nationale a-t-il utilisé du matériel militaire pour des déplacements; b) quel type de matériel a été utilisé; c) quelle est la liste détaillée de chaque déplacement; d) quelle était la destination de chaque déplacement; e) quel a été le coût de chaque déplacement? — Document parlementaire n° 8555-411-387-01.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-5, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M. Casey (Charlottetown), — Que le projet de loi C-278, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

À 14 h 30, conformément à l'article 93 du Règlement, la Vice-présidente interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, Bill C-278, An Act respecting a day to increase public awareness about epilepsy, was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Oliver (Minister of Natural Resources) — Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2011, pursuant to the Northern Pipeline Act, R.S. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14. — Sessional Paper No. 8560-411-43-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2011-1415 to P.C. 2011-1418, P.C. 2011-1527 and P.C. 2011-1569 to P.C. 2011-1572. — Sessional Paper No. 8540-411-1-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2011-1657. — Sessional Paper No. 8540-411-2-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2011-1487 to P.C. 2011-1494 and P.C. 2011-1649. — Sessional Paper No. 8540-411-3-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2011-1466 to P.C. 2011-1469 and P.C. 2011-1629 to P.C. 2011-1642. — Sessional Paper No. 8540-411-14-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2011-1643. — Sessional Paper No. 8540-411-7-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2011-1507 to P.C. 2011-1511 and P.C. 2011-1625 to P.C. 2011-1628. — Sessional Paper No. 8540-411-9-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2011-1560 and P.C. 2011-1565 to P.C. 2011-1568. — Sessional Paper No. 8540-411-10-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2012-4. — Sessional Paper No. 8540-411-8-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

En conséquence, le projet de loi C-278, Loi instituant une journée destinée à sensibiliser davantage le public à l'épilepsie, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Oliver (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2011, conformément à la Loi sur le pipe-line du Nord, L.R. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14. — Document parlementaire n° 8560-411-43-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2011-1415 à C.P. 2011-1418, C.P. 2011-1527 et C.P. 2011-1569 à C.P. 2011-1572. — Document parlementaire n° 8540-411-1-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2011-1657. — Document parlementaire n° 8540-411-2-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2011-1487 à C.P. 2011-1494 et C.P. 2011-1649. — Document parlementaire n° 8540-411-3-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2011-1466 à C.P. 2011-1469 et C.P. 2011-1629 à C.P. 2011-1642. — Document parlementaire n° 8540-411-14-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2011-1643. — Document parlementaire n° 8540-411-7-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2011-1507 à C.P. 2011-1511 et C.P. 2011-1625 à C.P. 2011-1628. — Document parlementaire n° 8540-411-9-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2011-1560 et C.P. 2011-1565 à C.P. 2011-1568. — Document parlementaire n° 8540-411-10-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2012-4. — Document parlementaire n° 8540-411-8-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— P.C. 2011-1411, P.C. 2011-1412, P.C. 2011-1528, P.C. 2011-1701, P.C. 2011-1728 and P.C. 2012-2. — Sessional Paper No. 8540-411-4-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2011-1563 and P.C. 2011-1564. — Sessional Paper No. 8540-411-18-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2011-1420 to P.C. 2011-1465, P.C. 2011-1503 to P.C. 2011-1506, P.C. 2011-1574 to P.C. 2011-1599, P.C. 2011-1601 to P.C. 2011-1624, P.C. 2011-1653 and P.C. 2011-1716 to P.C. 2011-1720. — Sessional Paper No. 8540-411-16-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2011-1502. — Sessional Paper No. 8540-411-22-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2011-1419 and P.C. 2011-1573. — Sessional Paper No. 8540-411-28-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2011-1495. — Sessional Paper No. 8540-411-13-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2011-1485, P.C. 2011-1486, P.C. 2011-1648 and P.C. 2012-3. — Sessional Paper No. 8540-411-17-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2011-1496 to P.C. 2011-1501, P.C. 2011-1561, P.C. 2011-1651 and P.C. 2012-1. — Sessional Paper No. 8540-411-29-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2011-1512 to P.C. 2011-1514 and P.C. 2011-1562. — Sessional Paper No. 8540-411-30-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2011-1470 to P.C. 2011-1484, P.C. 2011-1644 to P.C. 2011-1647 and P.C. 2011-1652. — Sessional Paper No. 8540-411-24-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— C.P. 2011-1411, C.P. 2011-1412, C.P. 2011-1528, C.P. 2011-1701, C.P. 2011-1728 et C.P. 2012-2. — Document parlementaire n° 8540-411-4-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2011-1563 et C.P. 2011-1564. — Document parlementaire n° 8540-411-18-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2011-1420 à C.P. 2011-1465, C.P. 2011-1503 à C.P. 2011-1506, C.P. 2011-1574 à C.P. 2011-1599, C.P. 2011-1601 à C.P. 2011-1624, C.P. 2011-1653 et C.P. 2011-1716 à C.P. 2011-1720. — Document parlementaire n° 8540-411-16-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2011-1502. — Document parlementaire n° 8540-411-22-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2011-1419 et C.P. 2011-1573. — Document parlementaire n° 8540-411-28-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2011-1495. — Document parlementaire n° 8540-411-13-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2011-1485, C.P. 2011-1486, C.P. 2011-1648 et C.P. 2012-3. — Document parlementaire n° 8540-411-17-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2011-1496 à C.P. 2011-1501, C.P. 2011-1561, C.P. 2011-1651 et C.P. 2012-1. — Document parlementaire n° 8540-411-29-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2011-1512 à C.P. 2011-1514 et C.P. 2011-1562. — Document parlementaire n° 8540-411-30-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2011-1470 à C.P. 2011-1484, C.P. 2011-1644 à C.P. 2011-1647 et C.P. 2011-1652. — Document parlementaire n° 8540-411-24-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning cruelty to animals (No. 411-0400).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 411-0400).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, la Vice-présidente ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.